Gen

Chapter 23

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וַיִּהְיוּ	חַיֵּי	שָׂרָה	מֵאָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	שָׁנִים	שְׁנֵי	חַיֵּי	שָׂרָה׃
-እና-ሆኑ	ሕይወት-የ	ሣራ	መቶ	ዓመት	-እና-ሐያ	ዓመት	-እና-ሰባት	ዓመታት	ዓመታት-የ	ሕይወት-የ	ሣራ
H1961		H8283	H3967	H8141	H6242	H8141	H7651	H8141	H8141		H8283

የሣራም ዕድሜ መቶ ሀያ ሰባት ዓመት ሆነ።

2

וַתָּמָת	שָׂרָה	בְּקִרְיַת אַרְבַּע	הִוא	חֶבְרוֹן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיָּבֹא	אַבְרָהָם	לִסְפֹּד	לְשָׂרָה	וְלִבְכֹּתָהּ׃
-እና-ሞተች	ሣራ	-በ-ቅርያት-አርባ	እሷ	ኬብሮን	-በ-ምድር	ከነዓን	-እና-መጣ	አብርሃም	-ለ-ማልቀስ	-ለ-ሣራ	-እና-ለ-ማልቀስ-ለ-እሷ
H4191	H8283	H7153	H1931		H0776		H0935	H0085	H5594	H8283	H1058

በቂርያትአርባቅም ሞተች፤ እርስዋም በከነዓን ምድር ያለች ኬብሮን ናት፤ አብርሃምም ለሣራ ሊያዝንላትና ሊያለቅስላት ተነሣ።

3

וַיָּקָם	אַבְרָהָם	מֵעַל	פְּנֵי	מֵתוֹ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	בְּנֵי־	חֵת	לֵאמֹר׃
-እና-ተነሣ	አብርሃም	-ከ-በ	ፊት-የ	ሞቱ	-እና-ተናገረ	-ወደ	ልጆች-የ	ሔት	-ለ-ማለት
	H0085		H6440	H4191	H1696	H0413		H2845	H0559

አብርሃምም ከሬሳው አጠገብ ተነሣ፥

4

גֵּר־	וְתוֹשָׁב	אָנֹכִי	עִמָּכֶם	תְּנוּ	לִי	אֲחֻזַּת־	קֶבֶר	עִמָּכֶם	וְאֶקְבְּרָה	מֵתִי	מִלְּפָנָי׃
መጣተኛ	-እና-ነሓሪ	እኔ	-ከ-እናንተ-ጋር	ስጡ	-ለ-እኔ	እዝ-የ	መቃብር	-ከ-እናንተ-ጋር	-እና-እቀብራለሁ	ሞቴ	-ከ-ለ-ፊቴ-ከ
H1616		H0595		H5414		H0272	H6913		H6912	H4191	H6440

ለኬጢ ልጆችም እንዲህ ሲል ተናገረ። እኔ በእናንተ ዘንድ ስደተኛና መጻተኛ ነኝ፤ በእናንተ ዘንድ የመቃብር ርስት ስጡኝ፥ ሬሳዬንም ከፊቴ ልቅበር።

5

וַיַּעֲנוּ	בְנֵי־	חֵת	אֶת־	אַבְרָהָם	לֵאמֹר	לוֹ׃
-እና-መለሱ	ልጆች-የ	ሔት	(ን)	አብርሃም	-ለ-ማለት	-ለ-እሱ
		H2845	H0853	H0085	H0559	

የኬጢ ልጆችም ለአብርሃም መለሱ፥ አሉትም።

6

שְׁמָעֵנוּ	אֲדֹנִי	נְשִׂיא	אֱלֹהִים	אַתָּה	בְּתוֹכֵנוּ	בְּמִבְחַר	קְבָרֵינוּ	קְבֹר	אֶת־	מֵתֶךָ
ስማኝ	ጌታዬ	አለቃ-የ	አምላክ	አንተ	-በ-መካከላችን	-በ-ምሩጥ	መቃብሮቻችን	ቅበር	(ን)	ምትህ
H8085	H0113		H0430		H8432	H4005	H6913	H6912	H0853	H4191

אִישׁ	מִמֶּנּוּ	אֶת־	קִבְרוֹ	לֹא־	יִכְלֶה	מִמְּךָ	מִקְּבֹר	מֵתֶךָ׃
ሰው	-ከ-እኛ	(ን)	መቃብሩ	አይ	ይከለክልህ	-ከ-አንተ	-ከ-መቅበር	ምትህ
H0376		H0853	H6913	H3808	H3607		H6912	H4191

ጌታ ሆይ፥ ስማን፤ አንተ በእኛ መካከል ከእግዚአብሔር አለቃ ነህ፤ ከመቃብር ስፍራችን በመልካሙ ቦታ ሬሳህን ቅበር፤ ሬሳህን ትቀብር ዘንድ ከእኛ መቃብሩን የሚከለክልህ የለም።

7

וַיָּקָם	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְעַם־	הָאָרֶץ	לִבְנֵי־	חֵת׃
-እና-ተነሣ	አብርሃም	-እና-ሰገደ	-ለ-ሕዝብ	-ያ-ምድር	-ለ-ልጆች	ሔት
	H0085	H7812		H0776		H2845

አብርሃምም ተነሣ፥ ለምድሩ ሕዝብም፥ ለኬጢ ልጆች፥ ሰገደ።

8

וַיְדַבֵּר	אִתָּם	לֵאמֹר	אִם־	יֵשׁ	אֶת־	נַפְשְׁכֶם	לִקְבֹּר	אֶת־	מֵתִי
-እና-ተናገረ	-ከ-እነሱ-ጋር	-ለ-ማለት	እንደ	አለ	(ን)	ነፍሳቻቸው	-ለ-መቅበር	(ን)	ሞቴ
H1696	H0854	H0559		H3426	H0854	H5315	H6912	H0853	H4191

מִלְּפָנַי	שְׁמָעוּנִי	וּפִגְעוּ־	לִי	בְּעֶפְרוֹן	בֶּן־	צֹחַר׃
-ከ-ለ-ፊቴ-ከ	ስማኝኝ	-እና-ለመኑ	-ለ-እኔ	-በ-ዐፍሮን	ልጅ-የ	ፀሐር
H6440	H8085	H6293		H6085		H6714

እንዲህም አላቸው። ሬሳዬን ከፊቴ እንድቀብር ከወደዳችሁስ ስሙኝ፥ ከሰዓር ልጅ ከኤፍሮንም ለምኑልኝ፤

9

וְיִתֶּן־	לִי	אֶת־	מְעָרַת	הַמַּכְפֵּלָה	אֲשֶׁר־	לוֹ	אֲשֶׁר	בִּקְצֵה	שָׂדֵהוּ	בְּכֶסֶף
-እና-ይሰጠኝ	-ለ-እኔ	(ን)	ዛስ-የ	-ያ-መክፌላ	ያ	-ለ-እሱ	ያ	-በ-ጠሯ	ማሬቱ	-በ-ብር
H5414		H0853	H4631	H4375						H3701

מָלֵא	יִתְּנֶנָּה	לִּי	בְּתוֹכְכֶם	לַאֲחֻזַּת־	קָבֶר׃
ሞሉ	ይሰጣት	-ለ-እኔ	-በ-መካከላቻቸው	-ለ-እዝ	መቃብር
H4392	H5414		H8432	H0272	H6913

በእርሻው ዳር ያለችውን ድርብ ክፍል ያላትን ዋሻውን በሙሉ ዋጋ በመካከላችሁ ይስጠኝ፥ መቃብሩ የእኔ ርስት እንዲሆን።

10

וְעֶפְרוֹן	יֹשֵׁב	בְּתוֹךְ	בְּנֵי־	חֵת	וַיַּעַן	עֶפְרוֹן	הַחִתִּי	אֶת־	אַבְרָהָם
-እና-ዐፍሮን	ተቀምጦ	-በ-መካከል	ልጆች-የ	ሔት	-እና-መለሰ	ዐፍሮን	-ያ-ሔታዊ	(ን)	አብርሃም
H6085	H3427	H8432		H2845		H6085	H2850	H0853	H0085

בְּאָזְנֵי	בְנֵי־	חֵת	לְכֹל	בָּאֵי	שַׁעַר־	עִירוֹ	לֵאמֹר׃
-በ-ጆሮች	ልጆች-የ	ሔት	-ለ-ሁሉ	-ያ-መጫ	በር-የ	ከተማው	-ለ-ማለት
H0241		H2845	H3605	H0935	H8179		H0559

ኤፍሮንም በኬጢ ልጆች መካከል ተቀምጦ ነበር፤ የኬጢ ሰው ኤፍሮንም የኬጢ ልጆችና ወደ ከተማ የሚገቡ ሁሉ ሲሰሙ ለአብርሃም እንዲህ ሲል መለሰለት።

11

לֹא־	אֲדֹנִי	שְׁמָעֵנִי	הַשָּׂדֶה	נָתַתִּי	לָךְ	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־	בּוֹ	לְךָ	נְתַתִּיהָ
አይ	ጌታዬ	ስማኝ	-ያ-ማሬት	ሰጠሁ	-ለ-አንተ	-እና-ያ-ዛስ	ያ	-በ-እሱ	-ለ-አንተ	ሰጠሁአት
H3808	H0113	H8085		H5414		H4631				H5414

לְעֵינֵי	בְנֵי־	עַמִּי	נְתַתִּיהָ	לָּךְ	קְבֹר	מֵתֶךָ׃
-ለ-ዓይኖች	ልጆች-የ	ሕዝቤ	ሰጠሁአት	-ለ-አንተ	ቅበር	ምትህ
			H5414		H6912	H4191

አይደለም፥ ጌታዬ፥ ስማኝ፤ እርሻውን ሰጥቼሃለሁ በእርሱም ዳር ያለውን ዋሻ ሰጥቼሃለሁ፤ በወገኔ ልጆች ፊት ሰጥቼሃለሁ፤ ሬሳህን ቅበር።

12

וַיִּשְׁתַּחוּ	אַבְרָהָם	לִפְנֵי	עַם	הָאָרֶץ׃
-እና-ሰገደ	አብርሃም	-ለ-ፊት	ሕዝብ-የ	-ያ-ምድር
H7812	H0085	H6440		H0776

አብርሃምም በአገሩ ሰዎች ፊት ሰገደ፤

13

וַיְדַבֵּר	אֶל־	עֶפְרוֹן	בְּאָזְנֵי	עַם־	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	אַךְ	אִם־	אַתָּה	לוּ
-እና-ተናገረ	-ወደ	ዐፍሮን	-በ-ጆሮች	ሕዝብ-የ	-ያ-ምድር	-ለ-ማለት	ግን	እንደ	አንተ	እባክህ
H1696	H0413	H6085	H0241		H0776	H0559	H0389			H3863

שְׁמָעֵנִי	נָתַתִּי	כֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	קַח	מִמֶּנִּי	וְאֶקְבְּרָה	אֶת־	מֵתִי	שָׁמָּה׃
ስማኝ	ሰጠሁ	ብር-የ	-ያ-ማሬት	ውሰድ	-ከ-እኔ	-እና-እቀብራለሁ	(ን)	ሞቴ	እዚያ
H8085	H5414	H3701		H3947		H6912	H0853	H4191	H8033

የአገሩ ሰዎችም ሲሰሙ ለኤፍሮን እንዲህ ሲል ተናገረ። ነገሬን ትሰማ ዘንድ እለምንሃለሁ፤ የእርሻውን ዋጋ እሰጥሃለሁ፤ አንተም ከእኔ ዘንድ ውሰድ፥ ሬሳዬንም በዚያ እቀብራለሁ።

14	וַיַּ֧עַן	עֶפְר֛וֹן	אֶת־	אַבְרָהָ֖ם	לֵאמֹ֥ר	לֽוֹ׃
	-እና-መለሰ	ዐፍሮን	(ን)	አብርሃም	-ለ-ማለት	-ለ-እሱ
		H6085	H0853	H0085	H0559	

ኤፍሮንም ለአብርሃም እንዲህ ሲል መለሰለት።

15	אֲדֹנִ֣י	שְׁמָעֵ֔נִי	אֶ֗רֶץ	אַרְבַּ֨ע	מֵאֹ֧ת	שֶֽׁקֶל־	כֶּ֛סֶף	בֵּינִ֥י	וּבֵינְךָ֖	מַה־
	ጌታዬ	ስማኝ	ምድር-የ	አራት	መቶዎች	ሼቀል-የ	ብር	-በ-መካከል-እኔ	-እና-በ-መካከል-አንተ	ምን
	H0113	H8085	H0776	H0702	H3967	H8255	H3701	H0996	H0996	H4100
	הִ֑וא	וְאֶת־	מֵתְךָ֖	קְבֹֽר׃						
	እሷ	-እና-(ን)	ምትህ	ቅበር						
	H1931	H0853	H4191	H6912						

ጌታዬ ሆይ፥ እኔን ስማኝ፤ የአራት መቶ ሰቅል ዋጋ ምድር በእኔና በአንተ መካከል ምንድር ነው? ሬሳህንም ቅበር።

16	וַיִּשְׁמַ֣ע	אַבְרָהָם֮	אֶל־	עֶפְרוֹן֒	וַיִּשְׁקֹ֤ל	אַבְרָהָם֙	לְעֶפְרֹ֔ן	אֶת־	הַכֶּ֔סֶף	אֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר
	-እና-ሰማ	አብርሃም	-ወደ	ዐፍሮን	-እና-መዘነ	አብርሃም	-ለ-ዐፍሮን	(ን)	-ያ-ብር	ያ	ተናገረ
	H8085	H0085	H0413	H6085	H8254	H0085	H6085	H0853	H3701		H1696
	בְּאָזְנֵ֣י	בְנֵי־	חֵ֑ת	אַרְבַּ֤ע	מֵאוֹת֙	שֶׁ֣קֶל	כֶּ֔סֶף	עֹבֵ֖ר	לַסֹּחֵֽר׃		
	-በ-ጆሮች	ልጆች-የ	ሔት	አራት	መቶዎች	ሼቀል-የ	ብር	የሚያልፍ	-ለ-ያ-ነጋዴ		
	H0241		H2845	H0702	H3967	H8255	H3701		H5503		

አብርሃምም የኤፍሮንን ነገር ሰማ፤ አብርሃምም በኬጢ ልጆች ፊት የነገረውን አራት መቶ ሰቅል መዝኖ ለኤፍሮን ሰጠው፤ ብሩም ለመሸጫ ለመለወጫ የሚተላለፍ ነበረ።

17	וַיָּ֣קָם ׀	שְׂדֵ֣ה	עֶפְר֗וֹן	אֲשֶׁר֙	בַּמַּכְפֵּלָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	לִפְנֵ֣י	מַמְרֵ֑א	הַשָּׂדֶה֙	וְהַמְּעָרָ֣ה	אֲשֶׁר־
	-እና-ቆመ	ማሬት-የ	ዐፍሮን	ያ	-በ-ያ-መክፌላ	ያ	-ለ-ፊት	መምሬ	-ያ-ማሬት	-እና-ያ-ዛስ	ያ
			H6085		H4375		H6440	H4471		H4631	
	בּ֔וֹ	וְכָל־	הָעֵץ֙	אֲשֶׁ֣ר	בַּשָּׂדֶ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	בְּכָל־	גְּבֻל֖וֹ	סָבִֽיב׃		
	-በ-እሱ	-እና-ሁሉ	-ያ-ዛፍ	ያ	-በ-ያ-ማሬት	ያ	-በ-ሁሉ	ድንበሩ	ዘተው		
		H3605	H6086				H3605	H1366	H5439		

በመምሬ ፊት ያለው ባለድርብ ክፍል የሆነው የኤፍሮን እርሻ ለአብርሃም ጸና፤

18	לְאַבְרָהָ֥ם	לְמִקְנָ֖ה	לְעֵינֵ֣י	בְנֵי־	חֵ֑ת	בְּכֹ֖ל	בָּאֵ֥י	שַֽׁעַר־	עִירֽוֹ׃
	-ለ-አብርሃም	-ለ-ግዝአት	-ለ-ዓይኖች	ልጆች-የ	ሔት	-በ-ሁሉ	-ያ-መጫ	በር-የ	ከተማው
	H0085	H4736			H2845	H3605	H0935	H8179	

እርሻው በእርሱም ያለው ዋሻው፥ በእርሻውም ውስጥ በዙሪያውም ያለው እንጨት ሁሉ በኬጢ ልጆችና በከተማይቱ በር በሚገቡ ሁሉ ፊት ለአብርሃም ርስቱ ሆነ።

19	וְאַחֲרֵי־	כֵן֩	קָבַ֨ר	אַבְרָהָ֜ם	אֶת־	שָׂרָ֣ה	אִשְׁתּ֗וֹ	אֶל־	מְעָרַ֞ת	שְׂדֵ֧ה	הַמַּכְפֵּלָ֛ה	עַל־
	-እና-በኋላ	እንዲህ	ቀበረ	አብርሃም	(ን)	ሣራ	ሚስቱ	-ወደ	ዛስ-የ	ማሬት-የ	-ያ-መክፌላ	-በ-ፊት
			H6912	H0085	H0853	H8283	H0802	H0413	H4631		H4375	
	פְּנֵ֥י	מַמְרֵ֖א	הִ֣וא	חֶבְר֑וֹן	בְּאֶ֖רֶץ	כְּנָֽעַן׃						
	ፊት-የ	መምሬ	እሷ	ኬብሮን	-በ-ምድር	ከነዓን						
	H6440	H4471	H1931		H0776							

ከዚህም በኋላ ኬብሮን በምትባል በመምሬ ፊት በከነዓን ምድር ባለው እርሻ ባለ ድርብ ክፍል በሆነው ዋሻ ውስጥ አብርሃም ሚስቱን ሣራን ቀበረ።

20	וַיָּ֨קָם	הַשָּׂדֶ֜ה	וְהַמְּעָרָ֥ה	אֲשֶׁר־	בּ֖וֹ	לְאַבְרָהָ֑ם	לַאֲחֻזַּת־	קָ֑בֶר	מֵאֵ֖ת	בְּנֵי־	חֵֽת׃
	-እና-ቆመ	-ያ-ማሬት	-እና-ያ-ዛስ	ያ	-በ-እሱ	-ለ-አብርሃም	-ለ-እዝ	መቃብር	-ከ	ልጆች-የ	ሔት
			H4631			H0085	H0272	H6913	H0854		H2845

ס

ס

እርሻውና በእርሱ ያለው ዋሻው በኬጢ ልጆች ዘንድ ለአብርሃም የመቃብር ርስት ሆኖ ጸና።